



Service Bulletin

Bulletin de service

Aviation

Aviation Statistics Centre

Centre des statistiques de l'aviation

All prices exclude sales tax

Catalogue 51-004-XIB is published occasionally on Internet for CDN \$9.00 per issue. A Print-on-Demand copy is also available at CDN \$42.00. It can be ordered via Internet: www.statcan.ca or by calling our National toll-free line 1-800-267-6677.

Vol. 36, No. 1

HIGHLIGHTS

- In November 2003, the 42 towered airports reported 348,036 total movements, a decrease of 4% compared to the data reported by the same airports a year earlier.
- In December 2003, the 42 towered airports reported 297,297 total movements, a decrease of 1% compared to the data reported by the same airports a year earlier.
- In 2001, the number of airline passengers on scheduled flights between Canada and United States has decreased by 0.5% in comparison with 2000 reaching 15.2 million.
- In the fourth quarter of 1998, 5.8 million passengers travelled between Canada and a foreign country on a scheduled flight, up 16% from the fourth quarter of 1997.
- A record 23.6 million passengers travelled between Canada and a foreign country on a scheduled flight in 1998, up 6% from 1997. In 1998, the United States was still by far Canada's most important international market, with 60% of all international scheduled passengers. Europe was the second largest scheduled international market, accounting for 19% of the traffic, while Asia, at 12%, was the third largest market.

Postal Address:

Room 1506, Main Building
120 Parkdale Ave.
Ottawa, ON
Canada, K1A 0T6

February 2004

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada © Minister of Industry, 2004. All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Les prix n'incluent pas la taxe de vente.

Le produit 51-004-XIB au catalogue est publié hors série sur Internet au coût de 9 \$CAN le numéro. Une version imprimée sur demande est aussi disponible à un coût 42 \$CAN. Elle peut être commandée via Internet: www.statcan.ca ou en composant le numéro national sans frais 1-800-267-6677.

Vol. 36, N° 1

FAITS SAILLANTS

- En novembre 2003, les 42 aéroports avec tour de contrôle ont déclaré 348 036 mouvements totaux, soit une diminution de 4 % comparativement aux données déclarées à ces mêmes aéroports en novembre 2002.
- En décembre 2003, les 42 aéroports avec tour de contrôle ont déclaré 297 297 mouvements totaux, soit une diminution de 1 % comparativement aux données déclarées à ces mêmes aéroports en décembre 2002.
- En 2001, le nombre de passagers aériens sur vols réguliers entre le Canada et les États-Unis a diminué de 0,5 % en comparaison avec 2000 et se situe à 15,2 millions.
- Au quatrième trimestre de 1998, 5,8 millions de passagers ont voyagé entre le Canada et un pays étranger en empruntant un vol régulier, en hausse de 16 % par rapport au quatrième trimestre de 1997.
- En 1998, le nombre de passagers qui ont voyagé entre le Canada et un pays étranger sur un vol régulier a atteint un niveau record de 23,6 millions, en hausse de 6 % par rapport à 1997. En 1998, les États-Unis restaient encore, et de loin, le principal marché international du Canada, avec 60 % de tous les passagers des vols internationaux réguliers. L'Europe occupait le deuxième rang des marchés internationaux réguliers, avec 19 % du trafic international, tandis que l'Asie occupait le troisième rang avec 12 %.

Adresse postale:

Pièce 1506, Immeuble Principal
120 Avenue Parkdale
Ottawa, ON
Canada, K1A 0T6

Février 2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada © Ministre de l'industrie, 2004. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

SECTION 1 - TABLE 1.1

Total Aircraft Movements at NAV CANADA Towered Airports,
by Class of Operation, November 2003 (Preliminary Data)

SECTION 1 - TABLEAU 1.1

Totaux des mouvements d'aéronefs aux aéroports avec tour de
contrôle de NAV CANADA, par classe de vols, Novembre 2003
(données provisoires)

Rank November 2003 Rang Novembre	Airports - NAV CANADA Towers Aéroports - Tours de NAV CANADA	November 2002 Novembre	November 2003 Novembre	Change November 2003/2002 Variation Novembre	November 2003 Itinerant Novembre 2003	November 2003 Local Novembre 2003
		No.-Nbre	No.-Nbre	%	No.-Nbre	No.-Nbre
1.	Toronto/LB Pearson International	31,096	29,595	-4.8	29,595	-
2.	Vancouver International	21,415	20,924	-2.3	20,924	-
3.	Montréal/Dorval International	15,826	16,437	3.9	16,437	-
4.	Calgary International	17,565	16,415	-6.5	16,161	254
5.	Boundary Bay	13,120	14,512	10.6	5,973	8,539
6.	Abbotsford	15,650	14,341	-8.4	5,617	8,724
7.	Montréal/St-Hubert	12,867	14,240	10.7	6,816	7,424
8.	Ottawa/Macdonald-Cartier International	12,675	12,424	-2.0	9,474	2,950
9.	Thunder Bay	11,926	12,027	0.8	4,791	7,236
10.	Winnipeg International	12,613	12,015	-4.7	10,144	1,871
11.	Victoria International	11,046	11,750	6.4	7,243	4,507
12.	Toronto/Buttonville Municipal	11,021	10,879	-1.3	5,573	5,306
13.	Calgary/Springbank	13,415	10,011	-25.4	4,368	5,643
14.	London	9,267	9,074	-2.1	4,258	4,816
15.	Edmonton International	8,974	9,024	0.6	7,414	1,610
16.	Québec/Jean Lesage International	9,185	8,691	-5.4	6,280	2,411
17.	Edmonton/Villeneuve	6,822	7,768	13.9	1,570	6,198
18.	Waterloo Regional	7,989	7,164	-10.3	3,354	3,810
19.	Hamilton	6,689	6,911	3.3	4,241	2,670
20.	Pitt Meadows	5,167	6,878	33.1	2,680	4,198
21.	Edmonton City Centre	7,889	6,735	-14.6	6,135	600
22.	Halifax International	6,058	6,599	8.9	5,996	603
23.	Saskatoon/JG Diefenbaker	8,473	6,226	-26.5	3,902	2,324
24.	Winnipeg/St. Andrews	7,183	6,168	-14.1	2,152	4,016
25.	Kelowna	6,843	6,012	-12.1	3,501	2,511
26.	Chicoutimi/St-Honoré	5,138	5,836	13.6	1,955	3,881
27.	Toronto/City Centre	8,560	5,809	-32.1	2,511	3,298
28.	Langley	6,365	5,447	-14.4	2,207	3,240
29.	St. John's	4,827	4,774	-1.1	3,330	1,444
30.	Moncton/Greater Moncton Intl	5,538	4,553	-17.8	3,348	1,205
31.	Vancouver Harbour	5,030	4,493	-10.7	3,775	718
32.	Oshawa	4,819	4,464	-7.4	1,962	2,502
33.	Regina Intl	4,638	4,033	-13.0	2,915	1,118
34.	Prince George	3,113	3,781	21.5	2,023	1,758
35.	Sudbury	5,064	3,687	-27.2	2,055	1,632
36.	Yellowknife	3,061	3,411	11.4	2,915	496
37.	Sault Ste. Marie	4,647	3,354	-27.8	1,706	1,648
38.	Montréal/Mirabel International	3,216	3,266	1.6	2,412	854
39.	Windsor	3,051	2,766	-9.3	1,598	1,168
40.	Gander International	2,702	2,721	0.7	1,861	860
41.	St-Jean	1,484	1,981	33.5	1,281	700
42.	Whitehorse	1,088	840	-22.8	586	254
	Total (42)	363,115	348,036	-4.2	233,039	114,997

Aircraft movement statistics (51F0001PIE, TP1496, free) are now available on Statistics Canada's Web site (www.statcan.ca). From the Our products and services page, choose Free publications, then Transport and warehousing. Historical issues are available on Transport Canada's Web site (<http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/TP1496/tp1496.htm>).

Les statistiques relatives aux mouvements d'aéronefs (51F0001PIF, TP1496, gratuite) sont maintenant accessibles dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page Nos produits et services, choisissez Publications gratuites, puis Transport et entreposage. Les rapports précédents sont disponibles dans le site Web de Transports Canada (<http://www.tc.gc.ca/pol/FR/rapport/TP1496/tp1496.htm>).

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

SECTION 1 - TABLE 1.2

Total Aircraft Movements at NAV CANADA Towered Airports,
by Class of Operation, December 2003 (Preliminary Data)

SECTION 1 - TABLEAU 1.2

Totaux des mouvements d'aéronefs aux aéroports avec tour de
contrôle de NAV CANADA, par classe de vols, Décembre 2003
(données provisoires)

Rank December 2003 Rang Décembre	Airports - NAV CANADA Towers Aéroports - Tours de NAV CANADA	December 2002 Décembre	December 2003 Décembre	Change December 2003/2002 Variation Décembre	December 2003 Itinerant Itinérants Décembre 2003	December 2003 Local Locaux Décembre 2003
		No.-Nbre	No.-Nbre	%	No.-Nbre	No.-Nbre
1.	Toronto/LB Pearson International	31,543	30,543	-3.2	30,543	-
2.	Vancouver International	21,615	22,535	4.3	22,535	-
3.	Calgary International	17,868	17,191	-3.8	16,851	340
4.	Montréal/Dorval International	15,321	15,977	4.3	15,977	-
5.	Winnipeg International	10,857	11,240	3.5	10,230	1,010
6.	Ottawa/Macdonald-Cartier International	12,060	10,795	-10.5	8,729	2,066
7.	Calgary/Springbank	10,827	10,651	-1.6	4,471	6,180
8.	Boundary Bay	9,282	10,028	8.0	3,615	6,413
9.	Edmonton International	9,231	10,017	8.5	8,139	1,878
10.	Toronto/Buttonville Municipal	6,481	9,712	49.9	4,782	4,930
11.	Victoria International	9,404	9,666	2.8	6,436	3,230
12.	Abbotsford	9,856	9,381	-4.8	4,209	5,172
13.	Montréal/St-Hubert	9,479	8,462	-10.7	4,296	4,166
14.	London	7,198	7,686	6.8	3,777	3,909
15.	Hamilton	5,451	6,867	26.0	4,311	2,556
16.	Halifax International	6,228	6,629	6.4	6,034	595
17.	Waterloo Regional	6,149	6,231	1.3	2,896	3,335
18.	Toronto/City Centre	6,380	6,204	-2.8	2,354	3,850
19.	Thunder Bay	5,633	5,978	6.1	3,746	2,232
20.	Saskatoon/JG Diefenbaker	5,402	5,976	10.6	3,916	2,060
21.	Edmonton City Centre	7,485	5,865	-21.6	5,405	460
22.	Québec/Jean Lesage International	7,281	5,795	-20.4	4,923	872
23.	Langley	5,963	5,017	-15.9	1,607	3,410
24.	Edmonton/Villeneuve	5,748	4,775	-16.9	1,233	3,542
25.	Kelowna	6,137	4,521	-26.3	3,095	1,426
26.	Oshawa	3,620	4,283	18.3	2,005	2,278
27.	Vancouver Harbour	3,581	4,266	19.1	3,701	565
28.	Winnipeg/St. Andrews	4,599	4,133	-10.1	1,747	2,386
29.	St. John's	4,011	4,013	0.0	3,249	764
30.	Pitt Meadows	3,807	3,990	4.8	1,774	2,216
31.	Regina Intl	3,950	3,660	-7.3	2,676	984
32.	Yellowknife	2,916	3,421	17.3	2,851	570
33.	Moncton/Greater Moncton Intl	4,343	3,230	-25.6	2,420	810
34.	Chicoutimi/St-Honoré	2,454	2,888	17.7	956	1,932
35.	Montréal/Mirabel International	3,075	2,756	-10.4	2,374	382
36.	Sault Ste. Marie	2,991	2,662	-11.0	1,526	1,136
37.	Prince George	2,576	2,304	-10.6	1,698	606
38.	Sudbury	4,493	2,203	-51.0	1,811	392
39.	Windsor	2,222	2,161	-2.7	1,509	652
40.	Gander International	1,940	2,034	4.8	1,496	538
41.	Whitehorse	767	776	1.2	550	226
42.	St-Jean	1,140	775	-32.0	499	276
	Total (42)	301,364	297,297	-1.3	216,952	80,345

Aircraft movement statistics (51F0001PIE, TP1496, free) are now available on Statistics Canada's Web site (www.statcan.ca). From the Our products and services page, choose Free publications, then Transport and warehousing. Historical issues are available on Transport Canada's Web site (<http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/TP1496/tp1496.htm>).

Les statistiques relatives aux mouvements d'aéronefs (51F0001PIF, TP1496, gratuite) sont maintenant accessibles dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page Nos produits et services, choisissez Publications gratuites, puis Transport et entreposage. Les rapports précédents sont disponibles dans le site Web de Transports Canada (<http://www.tc.gc.ca/pol/FR/rapport/TP1496/tp1496.htm>).

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

SECTION 2 - TABLE 2.1

SECTION 2 - TABLEAU 2.1

Scheduled Transborder Air Passenger Origin and Destination
Statistics - First Quarter 2001

Statistiques sur l'origine et la destination des passagers aériens sur
vols réguliers, trafic transfrontalier - Premier trimestre de 2001

Rank 2001 Rang	City-Pairs - Paires de villes	First Quarter 2000 Premier trimestre	First Quarter 2001 Premier trimestre	Change First Quarter 2001/2000 Variation Premier trimestre
		No.-Nbre		%
1.	NEW YORK - TORONTO	217,180	221,940	2.2
2.	LOS ANGELES - VANCOUVER	90,220	112,680	24.9
3.	NEW YORK - MONTREAL	89,020	93,030	4.5
4.	SAN FRANCISCO - VANCOUVER	74,730	88,580	18.5
5.	CHICAGO - TORONTO	85,810	85,510	-0.3
6.	ORLANDO - TORONTO	32,100	81,980	155.4
7.	LOS ANGELES - TORONTO	91,530	79,790	-12.8
8.	FT. LAUDERDALE - MONTREAL	28,030	77,330	175.9
9.	MIAMI - TORONTO	79,720	76,670	-3.8
10.	TAMPA - TORONTO	33,250	72,950	119.4
11.	SAN FRANCISCO - TORONTO	72,640	69,270	-4.6
12.	BOSTON - TORONTO	65,070	63,380	-2.6
13.	FT. LAUDERDALE - TORONTO	11,290	59,930	430.8
14.	LAS VEGAS - TORONTO	21,200	51,360	142.3
15.	WASHINGTON/BALTIMORE - TORONTO	50,470	49,400	-2.1
16.	ATLANTA - TORONTO	42,750	42,720	-0.1
17.	MIAMI - MONTREAL	41,950	42,170	0.5
18.	HAWAII - VANCOUVER	19,690	41,120	108.8
19.	LAS VEGAS - VANCOUVER	22,790	36,550	60.4
20.	LOS ANGELES - CALGARY	34,470	34,860	1.1
21.	PHOENIX - TORONTO	32,640	34,490	5.7
22.	ORLANDO - MONTREAL	17,280	33,540	94.1
23.	DALLAS/FT. WORTH - TORONTO	35,060	33,150	-5.4
24.	PHILADELPHIA - TORONTO	33,650	31,800	-5.5
25.	NEW YORK - VANCOUVER	30,800	31,000	0.6
	Total of above city-pairs/ Total pour les paires de villes ci-dessus	1,353,340	1,645,200	21.6
	Total of all city-pairs/ Total pour toutes les paires de villes	3,453,200	3,997,390	15.8

In the first quarter of 2001, close to 4 million air passengers travelled on scheduled services between Canada and the United States, up by over 500,000 passengers, or 15.8%, compared with the same quarter the previous year. The higher number of passengers is due in part to the data provided by Air Transat, a new respondent in the Scheduled Air Passenger Origin and Destination Survey.

Toronto remains the busiest airport in Canada. Most of the busiest city-pairs include Toronto as a Canadian city and to a lesser extent Vancouver, Montreal and Calgary.

The city-pairs most affected by the arrival of the new respondent carrier are in Florida, Nevada and Hawaii (holiday destinations that are particularly popular during the first quarter). These increases in passengers do not necessarily reflect an actual increase in the market to the degree shown in the results.

Moreover, the markets between the western United States and Vancouver are growing (Los Angeles - Vancouver and San Francisco - Vancouver). Los Angeles - Toronto, however, appears to be weakening with a drop of close to 13%. The New York - Toronto market continued to dominate in the first quarter with 5.6% of the total number of passengers travelling between the two countries versus 2.8% for the second placed city pair.

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Au premier trimestre de 2001, le nombre de passagers aériens sur vols réguliers entre le Canada et les États-Unis se chiffrait à tout près de 4 millions de passagers, une hausse de plus de 500 000 passagers en comparaison avec le même trimestre l'an dernier. En pourcentage, il s'agit d'une hausse de 15,8 %. La hausse du nombre de passagers est causée en partie par l'ajout des données de Air Transat qui est un nouveau répondant à l'enquête sur l'origine et la destination des passagers aériens sur vols réguliers.

Toronto demeure le premier aéroport au pays. La plupart des paires de villes les plus achalandées ont Toronto comme ville canadienne puis dans une moindre mesure Vancouver, Montréal et Calgary.

Les paires de villes les plus affectées par l'arrivée du nouveau transporteur répondant sont situées en Floride, au Nevada et à Hawaï (des destinations vacances qui sont particulièrement populaires au premier trimestre). Ces augmentations de passagers ne reflètent donc pas nécessairement une hausse réelle des marchés telle qu'illustrée par les résultats.

Les marchés entre l'ouest américain et Vancouver se développent par ailleurs (Los Angeles - Vancouver et San Francisco - Vancouver). Los Angeles - Toronto paraît par contre s'affaiblir avec une diminution de près de 13 %. Le marché de New York - Toronto domine toujours au premier trimestre avec 5,6 % du nombre total des passagers qui ont transité entre les deux pays contre 2,8 % pour la paire suivante.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

SECTION 2 - TABLE 2.2

SECTION 2 - TABLEAU 2.2

**Scheduled Transborder Air Passenger Origin and Destination
Statistics - Second Quarter 2001**

**Statistiques sur l'origine et la destination des passagers aériens sur
vois réguliers, trafic transfrontalier - Deuxième trimestre de 2001**

Rank 2001 Rang	City-Pairs - Paires de villes	Second Quarter 2000 Deuxième trimestre	Second Quarter 2001 Deuxième trimestre	Jan. - June 2000 Janv. - juin	Jan. - June 2001 Janv. - juin	Change Jan.-June 2001/2000 Variation Janv.-juin
				No.-Nbre		%
1.	NEW YORK - TORONTO	303,410	268,240	520,590	490,180	-5.8
2.	LOS ANGELES - VANCOUVER	120,380	133,080	210,600	245,760	16.7
3.	SAN FRANCISCO - VANCOUVER	99,500	107,230	174,230	195,810	12.4
4.	NEW YORK - MONTREAL	110,580	105,090	199,600	198,120	-0.7
5.	CHICAGO - TORONTO	114,950	104,420	200,760	189,930	-5.4
6.	LOS ANGELES - TORONTO	105,010	94,650	196,540	174,440	-11.2
7.	SAN FRANCISCO - TORONTO	97,340	90,470	169,980	159,740	-6.0
8.	BOSTON - TORONTO	89,040	83,020	154,110	146,400	-5.0
9.	WASHINGTON/BALTIMORE - TORONTO	73,510	63,240	123,980	112,640	-9.1
10.	MIAMI - TORONTO	49,180	56,640	128,900	133,310	3.4
11.	ORLANDO - TORONTO	21,210	55,420	53,310	137,400	157.7
12.	ATLANTA - TORONTO	54,830	50,340	97,580	93,060	-4.6
13.	LAS VEGAS - TORONTO	26,970	49,150	48,170	100,510	108.7
14.	TAMPA - TORONTO	21,330	42,970	54,580	115,920	112.4
15.	PHILADELPHIA - TORONTO	44,980	41,390	78,630	73,190	-6.9
16.	LOS ANGELES - MONTREAL	42,410	38,340	75,330	68,390	-9.2
17.	NEW YORK - VANCOUVER	42,400	37,940	73,200	68,940	-5.8
18.	CHICAGO - MONTREAL	47,720	37,730	83,810	68,100	-18.7
19.	DALLAS/FT. WORTH - TORONTO	42,170	36,910	77,230	70,060	-9.3
20.	FT. LAUDERDALE - MONTREAL	13,270	34,630	41,300	111,960	171.1
21.	FT. LAUDERDALE - TORONTO	6,350	33,060	17,640	92,990	427.2
22.	MIAMI - MONTREAL	20,940	31,790	62,890	73,960	17.6
23.	WASHINGTON/BALTIMORE - MONTREAL	33,510	31,170	57,350	58,110	1.3
24.	MINNEAPOLIS/ST. PAUL - TORONTO	26,380	30,960	46,210	52,010	12.6
25.	LAS VEGAS - VANCOUVER	28,440	30,790	51,230	67,340	31.4
Total of above city-pairs/ Total pour les paires de villes ci-dessus		1,635,810	1,688,670	2,997,750	3,298,270	10.0
Total of all city-pairs/ Total pour toutes les paires de villes		4,075,220	4,114,130	7,528,420	8,111,520	7.7

An estimated 8.1 million passengers travelled between the United States and Canada in the first six months of 2001, up 7.7% over 2000. In the second quarter alone there were slightly over 4.1 million transborder passengers. The greater number of passengers after six months is largely due to the rise in the first quarter. Observing the second quarter alone, the increase is only about 1% from 2000 to 2001. One reason for the weakness in the second quarter may be the economic slowdown in the United States at the time.

On estime à 8,1 millions le nombre de passagers ayant transité entre les États-Unis et le Canada au cours des six premiers mois de l'année 2001, en hausse de 7,7% par rapport à l'année 2000. Pour le deuxième trimestre seulement, ils sont un peu plus de 4,1 millions de passagers. Cette hausse du nombre de passagers après six mois est particulièrement influencée par les hausses du premier trimestre. Pour le deuxième trimestre seulement, la hausse est d'environ 1% entre 2000 et 2001. Une des causes de la faiblesse du deuxième trimestre pourrait être le ralentissement économique qui affectait alors les États-Unis.

The top twenty-five city-pairs represent 40.7% of all passengers for six months. As in the first quarter, markets with substantial hikes in passenger numbers are destinations affected by the additional data provided by a new carrier-respondent in the 2001 survey. The increase in the number of passengers is mostly observed in city-pairs with one city located in Florida, Nevada or Hawaii. Passenger traffic between Vancouver and destinations in the western United States also continues to grow. However, the number of passengers for Los Angeles - Toronto continues to drop returning to levels recorded in 1999. Although the New York - Toronto market continues to dominate all other markets, passenger numbers have fallen below those recorded in 1999.

Les vingt-cinq premières paires de villes représentent 40,7% du nombre total de passagers après six mois. Tout comme pour le premier trimestre, les marchés avec des hausses importantes du nombre de leurs passagers sont les destinations qui sont touchées par l'ajout des données d'un nouveau transporteur répondant à l'enquête en 2001. Les hausses du nombre de passagers sont surtout observées dans les paires avec une des villes situées en Floride, au Nevada ou à Hawaï. L'achalandage entre Vancouver et l'ouest américain continue à augmenter. Par ailleurs, Los Angeles - Toronto continue de perdre des passagers, retrouvant l'achalandage observé en 1999. Pour ce qui est du marché de New York - Toronto, bien qu'il domine encore tous les autres marchés, le nombre de passagers est tombé en dessous de ce qu'il était en 1999.

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone : 1-866-500-8400; Internet : aviationstatistics@statcan.ca).

SECTION 2 - TABLE 2.3

SECTION 2 - TABLEAU 2.3

**Scheduled Transborder Air Passenger Origin and Destination
Statistics - Third Quarter 2001**

**Statistiques sur l'origine et la destination des passagers aériens sur
vois réguliers, trafic transfrontalier - Troisième trimestre de 2001**

Rank 2001 Rang	City-Pairs - Paires de villes	Third Quarter 2000 Troisième trimestre	Third Quarter 2001 Troisième trimestre	No.-Nbre		Change Jan.-Sept. 2001/2000 Variation Janv.-sept.
				Jan. - Sept. 2000 Janv. - sept.	Jan. - Sept. 2001 Janv. - sept.	
1.	NEW YORK - TORONTO	312,720	222,430	833,310	712,610	-14.5
2.	LOS ANGELES - VANCOUVER	158,000	145,200	368,600	390,960	6.1
3.	SAN FRANCISCO - VANCOUVER	118,540	113,530	292,770	309,340	5.7
4.	LOS ANGELES - TORONTO	120,400	92,840	316,940	267,280	-15.7
5.	CHICAGO - TORONTO	116,740	89,180	317,500	279,110	-12.1
6.	SAN FRANCISCO - TORONTO	108,780	88,670	278,760	248,410	-10.9
7.	NEW YORK - MONTREAL	112,870	87,740	312,470	285,860	-8.5
8.	BOSTON - TORONTO	88,060	66,920	242,170	213,320	-11.9
9.	NEW YORK - VANCOUVER	67,390	64,670	140,590	133,610	-5.0
10.	WASHINGTON/BALTIMORE - TORONTO	72,040	54,480	196,020	167,120	-14.7
11.	ORLANDO - TORONTO	20,320	52,450	73,630	189,850	157.8
12.	LOS ANGELES - MONTREAL	51,390	41,890	126,720	110,280	-13.0
13.	LAS VEGAS - TORONTO	27,260	40,200	75,430	140,710	86.5
14.	MIAMI - TORONTO	46,540	39,630	175,440	172,940	-1.4
15.	ATLANTA - TORONTO	55,120	38,930	152,700	131,990	-13.6
16.	CHICAGO - MONTREAL	45,750	36,110	129,560	104,210	-19.6
17.	PHILADELPHIA - TORONTO	42,430	34,340	121,060	107,530	-11.2
18.	CHICAGO - VANCOUVER	45,640	33,990	92,740	79,200	-14.6
19.	DALLAS/FT. WORTH - TORONTO	40,050	33,350	117,280	103,410	-11.8
20.	LOS ANGELES - CALGARY	40,030	33,230	112,410	98,400	-12.5
21.	SAN FRANCISCO - MONTREAL	38,020	31,870	92,940	82,720	-11.0
22.	WASHINGTON/BALTIMORE - MONTREAL	35,290	30,750	92,640	88,860	-4.1
23.	MINNEAPOLIS/ST. PAUL - TORONTO	22,480	29,970	68,690	81,980	19.3
24.	SAN FRANCISCO - CALGARY	31,610	29,910	79,450	70,610	-11.1
25.	LAS VEGAS - VANCOUVER	24,750	27,780	75,980	95,120	25.2
Total of above city-pairs/ Total pour les paires de villes ci-dessus		1,842,220	1,560,060	4,885,800	4,665,430	-4.5
Total of all city-pairs/ Total pour toutes les paires de villes		4,489,770	3,960,170	12,018,190	12,071,690	0.4

Of the close to 12.1 million passengers who travelled between Canada and the United States in the first nine months of 2001, 4.7 million passed through one of the twenty-five largest markets. While the total number of passengers rose by 0.4% during the first nine months of 2000 to 2001, travel between the top twenty-five city-pairs was down by 4.5%. The cumulative number of passengers is influenced by the two previous quarters, the first of which has known a strong growth, as well as by the additional data provided by a new carrier-respondent in the survey. However, as a result of the terrorist attacks on September 11, 2001, the busiest city-pairs generally experienced a 10% to 15% decrease in passenger numbers after nine months.

For the third quarter in particular, the drop in passengers from 2000 to 2001 is much more generalized (529,600 passengers, or a loss of 11.8%). The grounding of flights in the United States for several days undoubtedly resulted in a shortfall of transborder passengers. The attacks probably also led many potential passengers to avoid flying for a certain period.

Among the twenty-five main markets, excluding the city-pairs affected by the addition of passengers from a new carrier, only three experienced an increase in passengers after nine months. These include Los Angeles - Vancouver and San Francisco - Vancouver, which nonetheless experienced a drop in passenger numbers in the third quarter. The third pair is Minneapolis/St-Paul - Toronto, which also saw its number of passengers rise in the third quarter.

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Sur près de 12,1 millions de passagers ayant voyagé entre le Canada et les États-Unis au cours des neuf premiers mois de l'année 2001, 4,7 millions d'entre eux avaient passé par un des vingt-cinq marchés les plus importants. Si au total le nombre de passagers a augmenté de 0,4 % après neuf mois entre 2000 et 2001, ce n'est pas le cas pour les vingt-cinq premières paires de ville où la diminution est de 4,5 %. Le nombre total de passagers est influencé par les deux trimestres précédents dont le premier qui a connu une croissance élevée et aussi, par l'ajout des données d'un nouveau transporteur répondant à l'enquête. Cependant, en raison des attentats terroristes du 11 septembre 2001, les paires de villes les plus importantes ont connu, en général, une chute du nombre de passagers entre 10 % et 15 % après neuf mois.

Pour ce qui est du troisième trimestre en particulier, les baisses de passagers entre 2000 et 2001 sont beaucoup plus généralisées (529 600 passagers, soit une perte de 11,8 %). L'arrêt des vols du côté américain pendant plusieurs jours a sans doute causé une perte dans le nombre de passagers transfrontaliers. Les attentats ont probablement aussi incité plusieurs passagers éventuels à ne pas voler pendant une période plus ou moins longue.

Parmi les vingt-cinq principaux marchés, en excluant les paires de villes qui ont été affectées par l'addition des passagers d'un nouveau transporteur, seulement trois ont connu une augmentation de leur achalandage après neuf mois. Il s'agit notamment de Los Angeles - Vancouver et de San Francisco - Vancouver, qui ont tout de même connu une baisse du nombre de passagers au troisième trimestre. La troisième paire est Minneapolis/St-Paul - Toronto qui a connu une hausse du nombre de passagers au troisième trimestre.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone : 1-866-500-8400; Internet : aviationstatistics@statcan.ca).

SECTION 2 - TABLE 2.4

SECTION 2 - TABLEAU 2.4

Scheduled Transborder Air Passenger Origin and Destination
Statistics - Fourth Quarter 2001

Statistiques sur l'origine et la destination des passagers aériens sur
vois réguliers, trafic transfrontalier - Quatrième trimestre de 2001

Rank 2001 Rang	City-Pairs - Paires de villes	Fourth Quarter 2000 Quatrième trimestre	Fourth Quarter 2001 Quatrième trimestre	Jan. - Dec. 2000 Janv. - déc.	Jan. - Dec. 2001 Janv. - déc.	Change Jan.-Dec. 2001/2000 Variation Janv.-déc.
				No.-Nbre		%
1.	NEW YORK - TORONTO	255,100	190,120	1,088,410	902,730	-17.1
2.	LOS ANGELES - VANCOUVER	93,330	91,730	461,930	482,690	4.5
3.	CHICAGO - TORONTO	90,550	78,300	408,050	357,410	-12.4
4.	LOS ANGELES - TORONTO	80,490	73,790	397,430	341,070	-14.2
5.	SAN FRANCISCO - VANCOUVER	72,230	73,600	365,000	382,940	4.9
6.	NEW YORK - MONTREAL	102,110	66,620	414,580	352,480	-15.0
7.	SAN FRANCISCO - TORONTO	82,040	60,590	360,800	309,000	-14.4
8.	BOSTON - TORONTO	73,930	52,130	316,100	265,450	-16.0
9.	WASHINGTON/BALTIMORE - TORONTO	46,380	51,300	242,400	218,420	-9.9
10.	MIAMI - TORONTO	56,250	50,870	231,690	223,810	-3.4
11.	ORLANDO - TORONTO	22,000	49,710	95,630	239,560	150.5
12.	FT. LAUDERDALE - MONTREAL	24,850	45,960	78,690	178,140	126.4
13.	TAMPA - TORONTO	25,590	39,930	94,320	183,600	94.7
14.	FT. LAUDERDALE - TORONTO	11,770	38,890	36,580	150,020	310.1
15.	ATLANTA - TORONTO	46,000	38,480	198,700	170,470	-14.2
16.	LAS VEGAS - TORONTO	24,130	38,220	99,560	178,930	79.7
17.	HONOLULU - VANCOUVER	10,440	35,510	50,300	107,330	113.4
18.	PHILADELPHIA - TORONTO	36,580	31,470	157,640	139,000	-11.8
19.	LAS VEGAS - VANCOUVER	25,720	30,490	101,700	125,610	23.5
20.	DALLAS/FT. WORTH - TORONTO	34,770	30,430	152,050	133,840	-12.0
21.	CHICAGO - MONTREAL	30,170	28,430	159,730	132,640	-17.0
22.	LOS ANGELES - CALGARY	22,950	28,330	135,360	126,730	-6.4
23.	LOS ANGELES - MONTREAL	30,450	26,230	157,170	136,510	-13.1
24.	MIAMI - MONTREAL	33,180	24,510	122,190	124,880	2.2
25.	WASHINGTON/BALTIMORE - MONTREAL	28,070	22,800	120,710	111,660	-7.5
Total of above city-pairs/ Total pour les paires de villes ci-dessus		1,359,080	1,298,440	6,046,720	6,074,920	0.5
Total of all city-pairs/ Total pour toutes les paires de villes		3,245,620	3,112,440	15,263,810	15,184,130	-0.5

There were fewer transborder passengers in 2001. At 15.2 million, the figure was down 0.5% since 2000. The actual decrease is offset by a new carrier joining the study. The poor performance of the American economy early on and the terrorist attacks of September 11, 2001, intensified the drop in passenger numbers for 2001. The improved data quality in the fourth quarter of 2001 compared to the fourth quarter of 2000 also had an impact on the changes observed between the two periods.

The top twenty-five city-pairs accounted for a total of 6.1 million passengers, up 0.5% over 2000. The increase is partly attributable to the addition of a new carrier offering many flights to holiday destinations in Florida, Nevada and Hawaii. These destinations are particularly popular as Canadian weather becomes colder during the first and fourth quarters. Only two pairs have a growth in total number of passengers for 2001: Los Angeles - Vancouver and San Francisco - Vancouver.

For the fourth quarter alone, the number of passengers fell from 3.2 million to 3.1 million, by 4.1%. Thus the effect of September 11, 2001, continued to be felt in the fourth quarter. The new respondent's holiday destinations cloud the extent of the real decrease overall. However, the totals show that several of the largest markets suffered from the attacks, for example: New York - Toronto, New York - Montreal and Boston - Toronto.

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Le nombre de passagers transfrontaliers a diminué en 2001. Il est de 15,2 millions ce qui représente une diminution de 0,5 % comparativement à l'année 2000. La diminution réelle est atténuée par l'ajout d'un nouveau transporteur à l'enquête. Les événements accentuant la diminution du nombre de passagers pour l'année 2001 sont la faible performance de l'économie américaine en début d'année et les attentats terroristes du 11 septembre 2001. L'amélioration de la qualité des données au quatrième trimestre 2001 comparé au quatrième trimestre 2000 a aussi eu un impact sur les changements observés entre les deux périodes.

Les vingt-cinq premières paires de villes accumulent un total de 6,1 millions de passagers, en hausse de 0,5 % par rapport à l'année 2000. La hausse est en partie due à l'ajout du nouveau transporteur qui fait beaucoup de vols vers des destinations vacances en Floride, au Nevada et à Hawaï. Ces destinations deviennent particulièrement populaires lorsque la température canadienne se refroidit comme lors du premier et du quatrième trimestre. Seulement deux paires ont une hausse cumulative de leur achalandage pour 2001 : Los Angeles - Vancouver et San Francisco - Vancouver.

Pour le seul quatrième trimestre, le nombre de passagers est passé de 3,2 à 3,1 millions soit une diminution de 4,1 %. L'effet du 11 septembre 2001 se fait donc encore sentir au quatrième trimestre. Les destinations vacances du nouveau répondant empêchent de voir l'ampleur de la baisse réelle dans l'ensemble. Cependant, les totaux démontrent que plusieurs des marchés les plus importants ont souffert des attentats, par exemple : New York - Toronto, New York - Montréal et Boston - Toronto.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone : 1-866-500-8400; Internet : aviationstatistics@statcan.ca).

SECTION 3 - TABLE 3.1

Estimated Number of International Scheduled Air Passengers, by World Area, Fourth Quarter 1998 (Preliminary Data)

World Area	Fourth Quarter 1997	Change 1998/1997	Région du monde
	Quatrième trimestre '000		
Africa ¹	66.7	-12.7	Afrique ¹
Asia ²	658.8	3.8	Asie ²
Middle East	67.1	-7.2	Moyen-Orient
Far East	591.8	5.0	Extrême-Orient
Europe ³	800.1	21.5	Europe ³
Pacific ⁴	49.6	7.9	Pacifique ⁴
South ⁵	350.2	16.1	Sud ⁵
Central America	97.6	22.4	Amérique Centrale
Caribbean	177.6	11.5	Caraïbes
South America	75.0	18.7	Amérique du Sud
United States ⁶	3,016.3	18.7	États-Unis ⁶
Total	4,941.6	16.4	Total

SECTION 3 - TABLEAU 3.1

Nombre estimatif de passagers aériens des vols internationaux réguliers, selon la région du monde, Quatrième trimestre de 1998 (données provisoires)

World Area	Fourth Quarter 1997	Change 1998/1997	Région du monde
	Quatrième trimestre '000		
Africa ¹	66.7	-12.7	Afrique ¹
Asia ²	658.8	3.8	Asie ²
Middle East	67.1	-7.2	Moyen-Orient
Far East	591.8	5.0	Extrême-Orient
Europe ³	800.1	21.5	Europe ³
Pacific ⁴	49.6	7.9	Pacifique ⁴
South ⁵	350.2	16.1	Sud ⁵
Central America	97.6	22.4	Amérique Centrale
Caribbean	177.6	11.5	Caraïbes
South America	75.0	18.7	Amérique du Sud
United States ⁶	3,016.3	18.7	États-Unis ⁶
Total	4,941.6	16.4	Total

¹ Africa includes the Canary Islands and that part of Egypt located in Asia.

² Asia includes that part of Turkey located in Europe, as well as the Philippines and other adjacent islands.

³ Europe includes Iceland, Greenland and the Azores.

⁴ Pacific consists of Australia, New Zealand, Melanesia and Polynesia, except islands in the Pacific under United States administration.

⁵ South consists of Bermuda, the Bahamas, the Caribbean Islands, (except for Puerto Rico), Mexico, Central America and South America.

⁶ United States includes all areas under its sovereignty, jurisdiction or trusteeship.

¹ L'Afrique inclut les Îles Canaries et la partie de l'Égypte située en Asie.

² L'Asie inclut la partie de la Turquie située en Europe, ainsi que les Philippines et les autres îles environnantes.

³ L'Europe inclut l'Islande, le Groenland et les Açores.

⁴ Le Pacifique comprend l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Mélanésie et la Polynésie, sauf les îles sous la juridiction des États-Unis.

⁵ Le Sud comprend les Bermudes, les Bahamas, les Caraïbes, (excepté Porto Rico), le Mexique, l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud.

⁶ Les États-Unis comprend toutes les régions sous sa souveraineté, juridiction ou tutelle.

In the fourth quarter of 1998, 5.8 million passengers travelled between Canada and a foreign country on a scheduled flight, an increase of 813,000 passengers (+16.4%) from the fourth quarter of 1997.

In the fourth quarter of 1998, five of the six major regions (Asia, Europe, Pacific, South and the United States) showed an increase in passenger volume both to and from Canada. The largest volume increase occurred in the Canada-United States market, which rose by 564,000 passengers (+18.7%) in the fourth quarter of 1998 compared with the fourth quarter of 1997. The largest percentage increase was registered in the Canada-Europe market, which grew 21.5% (+172,000 passengers) from the fourth quarter of 1997.

These increases were somewhat neutralized by a decline of 12.7% (-8,000 passengers) in the Canada-Africa market. Canada-Middle-East was the only other market that experienced a decline (-5,000 passengers or -7.2%). After three consecutive quarterly decreases in 1998, the Far Eastern market surged by 5.0% (+30,000 passengers) in the fourth quarter of 1998.

In the fourth quarter of 1998, the market between Canada and Latin America or the Caribbean posted another growth. For the fourth consecutive quarter in 1998, traffic between Canada and Central and South America continued to rise, by 22.4% and 18.7% respectively, while traffic between Canada and the Caribbean increased for the first time in 1998 -- by 11.5% over the fourth quarter of 1997.

In terms of relative importance, the Canada-U.S. market still dominated, accounting for 62.2% (3.6 million passengers) of all international scheduled passengers in the fourth quarter of 1998, up from 61.0% in the same period of 1997. The European market was next in importance at 16.9% (972 000 passengers), followed by the Asian market, at 11.9% (684,000 passengers).

Au quatrième trimestre de 1998, 5,8 millions de passagers ont voyagé entre le Canada et un pays étranger en empruntant un vol régulier, en hausse de 16,4 % (+813 000 passagers) par rapport au quatrième trimestre de 1997.

Au quatrième trimestre de 1998, le volume de passagers en provenance ou à destination du Canada a augmenté dans cinq des six principales régions (Asie, Europe, Pacifique, Sud et États-Unis). La croissance la plus forte exprimée en volume de passagers est survenue dans le marché entre le Canada et les États-Unis. Le trafic dans ce marché s'est accru de 564 000 passagers ou de 18,7 % au quatrième trimestre de 1998 comparativement au quatrième trimestre de 1997. La hausse la plus forte en pourcentage a été observée dans le marché entre le Canada et l'Europe, qui a progressé de 21,5 % par rapport au quatrième trimestre de 1997, le nombre absolu de passagers augmentant de 172 000.

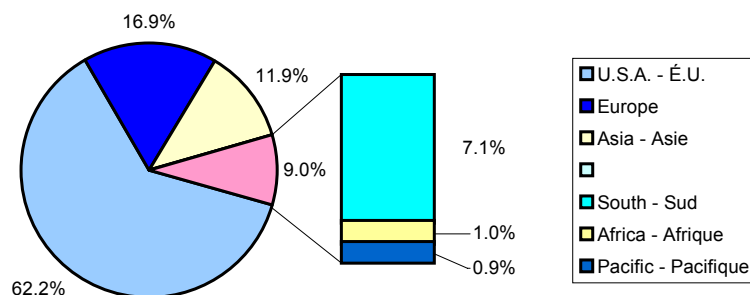
Ces progressions ont été quelque peu atténuées par une baisse de passagers de 12,7 % (-8 000 passagers) entre le Canada et l'Afrique. Le seul autre marché qui a enregistré une régression a été le marché entre le Canada et le Moyen-Orient, qui a reculé de 7,2 % (-5 000 passagers). Après trois baisses trimestrielles consécutives, le marché de l'Extrême-Orient a connu une hausse de 5,0 % (+30 000 passagers) au quatrième trimestre de 1998.

Au quatrième trimestre de 1998, le marché entre le Canada et l'Amérique latine ou les Antilles a affiché une autre hausse. Pour le quatrième trimestre consécutif en 1998, le trafic entre le Canada et l'Amérique centrale (+22,4 %) et l'Amérique du Sud (+18,7 %) a continué de s'accroître, alors que le trafic entre le Canada et les Caraïbes a progressé pour la première fois en 1998 -- soit, 11,5 % par rapport au quatrième trimestre de 1997.

En fait d'importance relative, le marché entre le Canada et les États-Unis a continué à dominer, représentant 62,2 % (3,6 millions de passagers) de tous les passagers des vols internationaux réguliers au quatrième trimestre de 1998, en hausse par rapport à 61,0 % à la même période en 1997. Le marché européen occupait le deuxième rang, représentant 16,9 % (972 000 passagers) du trafic, tandis que le marché asiatique occupait le troisième rang, constituant 11,9 % (684 000 passagers) du trafic.

Chart 3.1

International Scheduled Passenger Origin and Destination, by World Area, Fourth Quarter of 1998



Graphique 3.1

Origine et destination des passagers des vols internationaux réguliers, selon la région du monde, Quatrième trimestre de 1998

In the fourth quarter of 1998, international scheduled traffic (5.8 million passengers) far exceeded international charter traffic (674,000 passengers). Table 3.2 shows the distribution of international charter and scheduled passengers by world area. The table shows that the proportion of charter traffic to the United States continued to decrease between the fourth quarter of 1997 and the fourth quarter of 1998. The majority of international passengers travelled on scheduled services in five of the six regions. In the Africa, Asia and United States regions, nearly 100% of passengers used scheduled services. The South was the exception, charter passengers accounting for 52.6% of the international traffic to and from this region. In the two other regions, Europe and Pacific, more than eight out of every ten passengers travelled on scheduled services.

Au quatrième trimestre de 1998, le trafic des vols internationaux réguliers (5,8 millions de passagers) a largement dépassé le trafic des vols d'affrètement internationaux (674 000 passagers). Le tableau 3.2 présente la répartition de l'ensemble du trafic international, selon la région du monde, entre les passagers qui ont emprunté des vols internationaux réguliers et ceux qui ont emprunté des vols d'affrètement internationaux. Le tableau montre que la proportion du trafic des vols d'affrètement vers les États-Unis a continué à diminuer entre le quatrième trimestre de 1997 et le quatrième trimestre de 1998. La majorité des passagers internationaux ont voyagé sur des vols réguliers dans cinq des six régions. Dans les régions de l'Afrique, de l'Asie et des États-Unis, près de 100 % des passagers ont emprunté des vols réguliers. Le Sud était l'exception, alors que les passagers d'affrètement ont représenté 52,6 % de l'ensemble du trafic international à destination et en provenance de cette région. Dans les deux autres régions, l'Europe et le Pacifique, plus de huit passagers sur dix ont voyagé sur des vols réguliers.

The overall proportion of international passengers travelling on scheduled services rose slightly between the fourth quarter of 1997 and the fourth quarter of 1998, from 86.5% to 89.5%.

La proportion globale des passagers internationaux voyageant sur les vols réguliers a légèrement augmenté entre le quatrième trimestre de 1997 et le quatrième trimestre de 1998, passant de 86,5 % à 89,5 %.

TABLE 3.2

Distribution of International Scheduled and Charter Passengers, by World Area, Fourth Quarter 1998

World Area	Scheduled Passengers		Charter Passengers		Région du monde
	Passagers des vols réguliers		Passagers des vols d'affrètement		
	Fourth Quarter 1997	Fourth Quarter 1998	Fourth Quarter 1997	Fourth Quarter 1998	
	Quatrième trimestre	Quatrième trimestre	Quatrième trimestre	Quatrième trimestre	
	%	%	%	%	
Africa	100.0	100.0	-	-	Afrique
Asia	100.0	99.9	--	0.1	Asie
Europe	79.2	82.8	20.8	17.2	Europe
Pacific	93.4	91.4	6.6	8.6	Pacifique
South	46.4	47.4	53.6	52.6	Sud
United States	95.3	99.6	4.7	0.4	États-Unis
Total	86.5	89.5	13.5	10.5	Total

TABLEAU 3.2

Répartition des passagers des vols internationaux réguliers et des vols d'affrètement internationaux, selon la région du monde, Quatrième trimestre de 1998

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

SECTION 4 - TABLE 4.1

**Estimated Number of International Scheduled Air Passengers,
by World Area, 1996-1998 (Preliminary Data)**

SECTION 4 - TABLEAU 4.1

**Nombre estimatif de passagers aériens des vols internationaux
réguliers, selon la région du monde, 1996-1998 (données provisoires)**

World Area	1996	1997	1998	Change 1997/1996 Variation	Change 1998/1997 Variation	Région du monde
	'000	'000	'000	%	%	
Africa ¹	255.7	295.8	275.8	15.7	-6.8	Afrique ¹
Asia ²	2,873.0	3,168.7	2,908.5	10.3	-8.2	Asie ²
Middle East	305.1	325.5	292.0	6.7	-10.3	Moyen-Orient
Far East	2,567.9	2,843.1	2,616.5	10.7	-8.0	Extrême-Orient
Europe ³	4,050.0	4,107.8	4,556.5	1.4	10.9	Europe ³
Pacific ⁴	235.8	245.7	178.5	4.2	-27.4	Pacifique ⁴
South ⁵	1,159.0	1,419.4	1,528.7	22.5	7.7	Sud ⁵
Central America	307.9	380.8	444.4	23.7	16.7	Amérique Centrale
Caribbean	679.3	736.6	734.4	8.4	-0.3	Caraïbes
South America	171.8	302.0	349.9	75.8	15.9	Amérique du Sud
United States ⁶	12,632.9	13,064.7	14,109.8	3.4	8.0	États-Unis ⁶
Total	21,206.4	22,302.1	23,557.8	5.2	5.6	Total

¹ Africa includes the Canary Islands and that part of Egypt located in Asia.

² Asia includes that part of Turkey located in Europe, as well as the Philippines and other adjacent islands.

³ Europe includes Iceland, Greenland and the Azores.

⁴ Pacific consists of Australia, New Zealand, Melanesia and Polynesia, except islands in the Pacific under United States administration.

⁵ South consists of Bermuda, the Bahamas, the Caribbean Islands, (except for Puerto Rico), Mexico, Central America and South America.

⁶ United States includes all areas under its sovereignty, jurisdiction or trusteeship.

¹ L'Afrique inclut les Îles Canaries et la partie de l'Égypte située en Asie.

² L'Asie inclut la partie de la Turquie située en Europe, ainsi que les Philippines et les autres îles environnantes.

³ L'Europe inclut l'Islande, le Groenland et les Açores.

⁴ Le Pacifique comprend l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Mélanésie et la Polynésie, sauf les îles sous la juridiction des États-Unis.

⁵ Le Sud comprend les Bermudes, les Bahamas, les Caraïbes, (excepté Porto Rico), le Mexique, l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud.

⁶ Les États-Unis comprend toutes les régions sous sa souveraineté, juridiction ou tutelle.

A record 23.6 million passengers travelled between Canada and a foreign country on a scheduled flight in 1998, up 5.6% from 1997. This followed a 5.2% gain in 1997 and an 18.5% increase in 1996.

In 1998, three of the six major regions (Europe, South and the United States) showed an increase in passenger volume both to and from Canada. The largest volume increase occurred in the Canada-United States market, which rose by over one million passengers (+8.0%) between 1997 and 1998. The largest percentage increase was registered in the Canada-Europe market, which grew 10.9% (+449,000 passengers) over 1997.

These increases were somewhat neutralized by declines of 6.8% (-20,000 passengers) in the Canada-Africa market, 8.2% (-260,000 passengers) in the Canada-Asia market and 27.4% (-67,000 passengers) in the Canada-Pacific market. The drop between Canada and Asia was largely driven by the Far Eastern market (-227,000 passengers or -8.0%).

The market between Canada and Latin America or the Caribbean rose by 7.7%, but this increase was the result of two contrasting trends. For the third consecutive year, traffic between Canada and Central and South America continued to grow by 16.7% and 15.9% respectively, while traffic between Canada and the Caribbean decreased by 0.3% over 1997. This followed an 8.4% gain in 1997 and a 7.0% increase in 1996.

The pace of increase in transborder services due to the 1995 Canada-United States "Open Skies" Air Transport Agreement accelerated in 1998. Most of the airlines continued to introduce new

En 1998, le nombre de passagers qui ont voyagé entre le Canada et un pays étranger sur un vol régulier a atteint un niveau record de 23,6 millions, en hausse de 5,6 % par rapport à 1997. Cette augmentation fait suite à une montée de 5,2 % en 1997 et à une croissance de 18,5 % en 1996.

En 1998, le volume de passagers en provenance ou à destination du Canada a augmenté dans trois des six principales régions (Europe, Sud et États-Unis). La croissance la plus forte exprimée en volume de passagers est survenue dans le marché entre le Canada et les États-Unis. Le trafic dans ce marché s'est accru de plus d'un million de passagers ou de 8,0 % de 1997 à 1998. La hausse la plus forte en pourcentage a été observée dans le marché entre le Canada et l'Europe, qui a progressé de 10,9 % par rapport à 1997, le nombre absolu de passagers augmentant de 449 000.

Ces progressions ont été quelque peu atténuées par des baisses de passagers de 6,8 % (-20 000 passagers) dans le marché entre le Canada et l'Afrique, de 8,2 % (-260 000 passagers) dans le marché entre le Canada et l'Asie et de 27,4 % (-67 000 passagers) dans le marché entre le Canada et le Pacifique. La baisse entre le Canada et l'Asie a surtout été attribuable au marché de l'Extrême-Orient, qui s'est replié de 8,0 % (-227 000 passagers).

Le trafic de passagers entre le Canada et l'Amérique latine ou les Antilles s'est accru de 7,7 %, mais cette augmentation était le résultat de deux tendances opposées. Pour la troisième année consécutive, le trafic entre le Canada et l'Amérique centrale (+16,7 %) et l'Amérique du Sud (+15,9 %) a continué de s'accroître, alors que le trafic entre le Canada et les Caraïbes a reculé de 0,3 % par rapport à 1997. Cette baisse fait suite à une montée de 8,4 % en 1997 et à une croissance de 7,0 % en 1996.

Le rythme de croissance des services transfrontaliers suite à l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et les États-Unis, « l'Accord Ciel ouvert », s'est accéléré en 1998. La plupart des lignes aériennes ont continué à

city-pair services and higher frequencies, resulting in an 8.0% growth in transborder passenger numbers, up from the 3.4% increase in 1997 but down from the unprecedented 24.7% jump in 1996. February 1998 marked the third anniversary of the treaty and with it, the completion of the transition period -- the last remaining flight and frequency restrictions faced by American carriers in Toronto were removed. As a result, new scheduled services continued to be introduced. Toronto received 5 new transborder services; Vancouver, 3; Ottawa, 2; and Calgary, Edmonton, Halifax, Kelowna and Montréal, 1 each. In total, 15 new transborder scheduled services were started in 1998, compared to 86 in 1996 and 32 in 1997. American carriers set up 8 new services, while of 7 new services began by Canadian carriers.

In international services, in 1998, the two major Canadian air carriers strengthened their reach through strategic global alliances. Air Canada reinforced its commercial ties within the Star Alliance -- its partners in this alliance were Lufthansa German Airlines, SAS -- Scandinavian Airlines System, Thai Airways International, VARIG Brazilian Airlines and United Airlines. On September 22, 1998, Canadian Airlines International joined four other international carriers to form Oneworld -- its partners in this alliance were American Airlines, British Airways, Cathay Pacific and Qantas. The airline Finnair announced it would join Oneworld in December 1998. The international scope of the airlines' operations was further enhanced through code-sharing agreements with a large number of foreign air carriers outside these two global alliances.

With a share of 48.2% of overseas passenger traffic, Europe continued to be the number one favourite overseas destination. No doubt the low valuation of the Canadian dollar has favoured travel to European destinations. Also, the carriers' strategies of expansion in key markets partly contributed to the volume increase in the Canada-Europe market. In May, Air Canada launched daily, non-stop service between Montréal and Frankfurt, Germany with its Star Alliance partner Lufthansa. Also, in May, Sabena launched service between Montréal and Brussels, Belgium. In June, Lufthansa German Airlines increased its Halifax to Frankfurt twice-weekly non-stop service, by adding a daily year-round service via Montréal. This new service was the result of a code share arrangement with Air Nova, Air Canada's regional partner in Atlantic Canada. In addition to Halifax, the airline also added Saint John, New Brunswick and St. John's, Newfoundland to its global network. Also, in June, Air Canada increased its summer non-stop service between Ottawa and London (Heathrow), United Kingdom to daily and introduced year-round non-stop service between the two capital cities.

The historically upward trend in the Canada-Asia market was reversed in 1998, in spite of higher levels of service to the region. The economic upheaval in major Asian markets partly explained the sharp drop for this region. In May, Air Canada began Montréal - Tel Aviv, Israel service. In July, Air Canada and Royal Jordanian introduced code-share service between Canada and Amman, Jordan via London (Heathrow).

In the Pacific region, Air Canada and Air New Zealand launched code-share service between Canada and New Zealand. Effective October 1998, the two airlines jointly offered three times weekly service between Vancouver and Auckland via Honolulu.

The markets between Canada and Central America/South America saw double-digit increases in 1998. Canadian Airlines International and the Chilean flag carrier Lan Chile entered into a commercial alliance in March. With this new alliance, access to Santiago, Chile from Toronto and Vancouver was available through Miami and Los Angeles, respectively. The extended or new scheduled services introduced in key southern markets (for example, Brazil and Mexico), in the second half of 1997, may have largely contributed to the significant passenger growth in the markets between Canada and Latin America.

introduire des services sur de nouvelles liaisons et à accroître la fréquence des vols. Le nombre de passagers transfrontaliers a enregistré une augmentation de 8,0 %, en hausse par rapport à la croissance de 3,4 % observée en 1997, mais en baisse par rapport au bond sans précédent de 24,7 % observé en 1996. Février 1998 a souligné le troisième anniversaire de l'accord et donc, la fin de la période de transition -- les dernières restrictions relatives aux vols et à la fréquence de ceux-ci auxquelles ont fait face les transporteurs américains à Toronto ont été supprimées. Ainsi, de nouveaux services réguliers ont continué à être introduits. Toronto a reçu 5 nouveaux services transfrontaliers; Vancouver, 3; Ottawa, 2; et Calgary, Edmonton, Halifax, Kelowna et Montréal, 1 chacun. Au total, 15 nouveaux services réguliers transfrontaliers ont débuté en 1998, comparativement à 86 en 1996 et à 32 en 1997. Les transporteurs américains ont inauguré huit nouveaux services, alors que transporteurs canadiens en ont inauguré sept.

Au chapitre des services internationaux, en 1998, les deux principaux transporteurs aériens canadiens ont renforcé leur position internationale par des alliances mondiales stratégiques. Air Canada a consolidé ses liens commerciaux au sein de Star Alliance -- ses partenaires dans cette alliance sont Lufthansa German Airlines, SAS -- Scandinavian Airlines System, Thai Airways International, VARIG Brazilian Airlines et United Airlines. Le 22 septembre 1998, les Lignes aériennes Canadien International ont joint quatre autres transporteurs internationaux pour former Oneworld -- ses partenaires dans cette alliance étaient American Airlines, British Airways, Cathay Pacific et Qantas. La société aérienne Finnair a annoncé qu'elle se joindrait à Oneworld en décembre 1998. La portée internationale de l'exploitation de ces sociétés aériennes est augmentée par des accords d'exploitation avec un grand nombre de transporteurs aériens étrangers à l'extérieur de ces deux alliances mondiales.

L'Europe qui détient une part de 48,2 % du trafic de passagers outre-mer, est demeurée la destination outre-mer de prédilection. De toute évidence, la faible valeur du dollar canadien a favorisé les voyages vers les destinations européennes. Également, les stratégies d'expansion des transporteurs dans les principaux marchés ont contribué en partie à la croissance du volume de passagers dans le marché entre le Canada et l'Europe. En mai, Air Canada a inauguré un service sans escale quotidien entre Montréal et Francfort, en Allemagne avec le transporteur allié Lufthansa. Également, en mai, Sabena a inauguré un service entre Montréal et Bruxelles, Belgique. En juin, Lufthansa German Airlines a porté son service sans escale bimensuel offert entre Halifax et Francfort à une fréquence quotidienne. Ce service assuré toute l'année est exploité via Montréal. Ce nouveau service était le résultat d'un accord de partage de codes avec Air Nova, le partenaire régional d'Air Canada dans le Canada atlantique. En plus d'Halifax, la société aérienne a également ajouté Saint Jean, Nouveau-Brunswick et St. John's, Terre-Neuve à son réseau mondial. Également, en juin, Air Canada a porté son service sans escale offert entre Ottawa et Londres (Heathrow), Royaume-Uni à une fréquence quotidienne pendant l'été et a lancé un service sans escale assuré toute l'année entre les deux capitales.

La tendance à la hausse traditionnelle dans le marché Canada-Asie s'est renversée en 1998, en dépit des niveaux de service accrus dans cette région. Le bouleversement des principales économies asiatiques explique en partie la baisse marquée pour cette région. En mai, Air Canada a débuté un service entre Montréal et Tel Aviv, Israël. En juillet, Air Canada et Royal Jordanian ont lancé un service à code multiple entre le Canada et Amman, en Jordanie, via Londres (Heathrow).

Dans la région du Pacifique, Air Canada et Air New Zealand ont lancé un service à code multiple entre le Canada et la Nouvelle-Zélande. À compter d'octobre 1998, les deux sociétés aériennes ont commencé à exploiter conjointement un service trihebdomadaire entre Vancouver et Auckland via Honolulu.

Les marchés entre le Canada et l'Amérique centrale/l'Amérique du Sud ont connu des hausses de plus de 10,0 % en 1998. Les Lignes aériennes Canadien International et la compagnie de pavillon chilien Lan Chile ont conclu une alliance commerciale en mars. Grâce à cette nouvelle alliance, l'accès à Santiago, Chili à partir de Toronto et Vancouver devenait disponible via Miami et Los Angeles respectivement. Les services additionnels ou les nouveaux services réguliers introduits dans les principaux marchés du Sud (le Brésil ou le Mexique, par exemple), dans la deuxième moitié de 1997, peuvent avoir contribué en grande partie à la forte croissance des passagers dans les marchés entre le Canada et l'Amérique latine.

Chart 4.1

International Scheduled Passenger Origin and Destination, by World Area, 1998

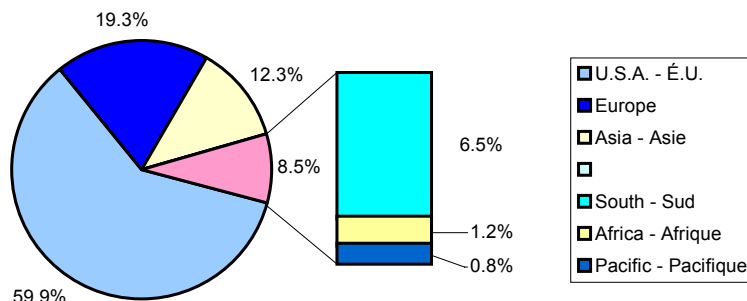


Chart 4.1 shows that Canada's most important international market in 1998 was the United States, with 59.9% of all international scheduled passengers. Europe was the second largest scheduled international market, accounting for 19.3% of the traffic, while Asia, at 12.3%, was the third largest market. The remaining sector market shares were small: the South accounted for 6.5% of the traffic, while Africa and the Pacific were measured at 1.2% and 0.8%, respectively.

Graphique 4.1

Origine et destination des passagers des vols internationaux réguliers, selon la région du monde, 1998

Comme l'indique le graphique 4.1, le principal marché international du Canada a été, en 1998, les États-Unis, avec 59,9 % de tous les passagers des vols internationaux réguliers. L'Europe occupait le deuxième rang des marchés internationaux réguliers, avec 19,3 % du trafic international, tandis que l'Asie, avec 12,3 %, occupait le troisième rang. Les autres parts de ce trafic étaient assez minimes: le Sud détenait 6,5 % du marché, alors que les parts de l'Afrique et du Pacifique s'établissaient à 1,2 % et 0,8 % respectivement.

Chart 4.2

International Scheduled Passenger Origin and Destination, Estimates of Total Passengers, 1981-1998

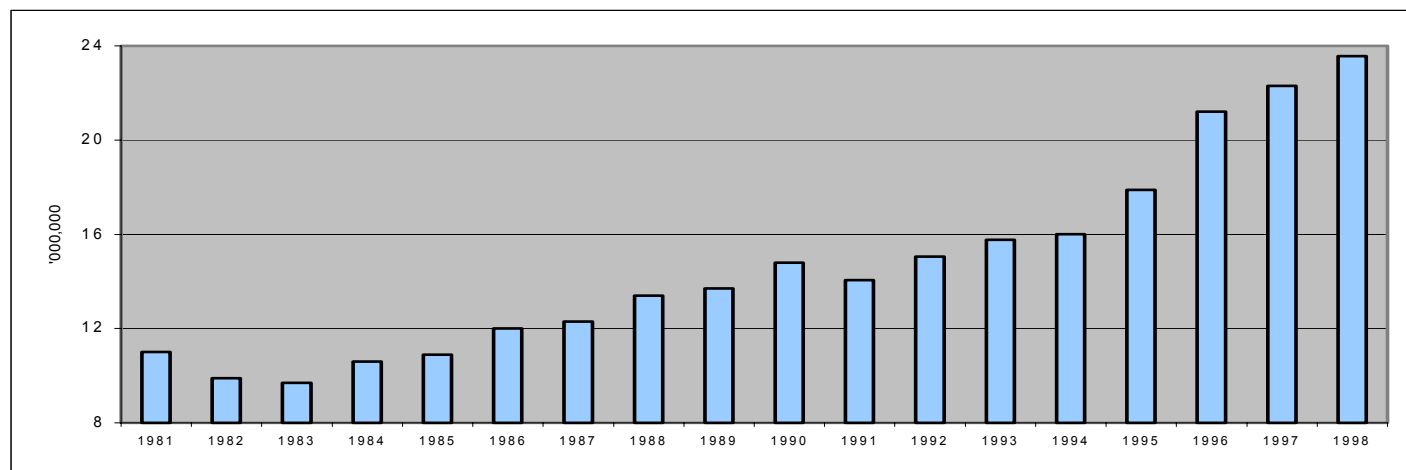


Chart 4.2 shows the overall volume of international scheduled traffic since 1981. In 1981, 11.0 million passengers flew between Canada and foreign destinations. This declined over the next two years to reach a low of 9.7 million in 1983, after which the figures began to rise again. They have continued to rise every year since then, except for the recession affected year of 1991. In 1998, traffic reached a record level of 23.6 million scheduled passengers.

Graphique 4.2

Origine et destination des passagers des vols internationaux réguliers, estimations des passagers totaux, 1981-1998

Le graphique 4.2 montre le volume du trafic international régulier global depuis 1981. En 1981, 11,0 millions de passagers ont été transportés entre le Canada et des destinations étrangères. Ce chiffre a baissé au cours des deux années suivantes pour atteindre un creux de 9,7 millions en 1983, mais il a augmenté à nouveau en 1984. Depuis lors, le trafic a connu une tendance à la hausse, à l'exception de l'année 1991, alors que la récession sévissait. En 1998, le trafic a atteint un niveau inégalé de 23,6 millions de passagers réguliers.

Chart 4.3

International Scheduled Passenger Origin and Destination, Sector Market Share, 1981-1998

Graphique 4.3

Origine et destination des passagers des vols internationaux réguliers, part du marché par secteur, 1981-1998

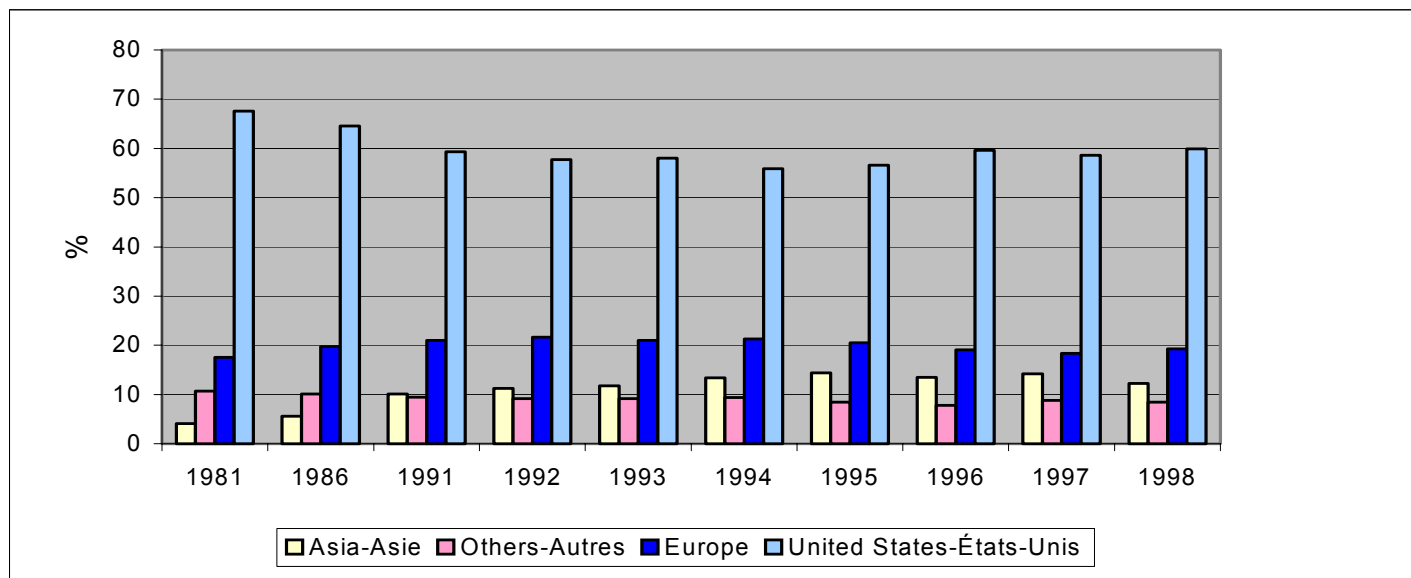


Chart 4.3 shows the fluctuations in the distribution of international scheduled passengers from 1981 to 1998. The small but fairly steady decline in the market share for the United States over this period was reversed in 1995, rising to 59.9% in 1998. This is a marginal increase compared to 1997. In contrast, growth in the Asian market share has slowed, from 14.2% of passengers in 1997 to 12.3% in 1998. After three consecutive annual declines, the European market share increased slightly, to 19.3% in 1998, from the 1997 level of 18.4%. However, this remained below the 1987 peak of 23.3%. The South market share has dipped from 8.5% in 1981 to 6.5% in 1998, as charter flights have grown to dominate this region. Since 1981, both Africa and the Pacific have remained small, hovering between the 1.0% to 1.6% levels.

Le graphique 4.3 montre que la répartition internationale des passagers réguliers a subi certaines variations entre 1981 et 1998. La faible diminution mais soutenue de la part du marché pour les États-Unis au cours de cette période a été renversée en 1995; la part de ce marché s'est accrue pour atteindre 59,9 % en 1998. Il s'agit d'une faible hausse par rapport à 1997. Par comparaison, la croissance de la part du marché asiatique a ralenti, le taux de passagers ayant passé de 14,2 % en 1997 à 12,3 % en 1998. Après trois baisses annuelles consécutives, la part du marché pour l'Europe a légèrement augmenté, passant de 18,4 % en 1997 à 19,3 % en 1998. Cependant, cette part est restée inférieure au sommet de 23,3 % observé en 1987. La part du marché pour le Sud s'est affaïssée légèrement, passant de 8,5 % en 1981 à 6,5 % en 1998. Cette baisse est due en partie à la domination des vols d'affrètement dans cette région. Depuis 1981, les parts de l'Afrique et du Pacifique sont demeurées minimes, oscillant entre 1,0 % et 1,6 %.

Chart 4.4

International Scheduled Passengers versus International Charter Passengers, 1981-1998

Graphique 4.4

Passagers des vols internationaux réguliers par rapport aux passagers des vols d'affrètement internationaux, 1981-1998

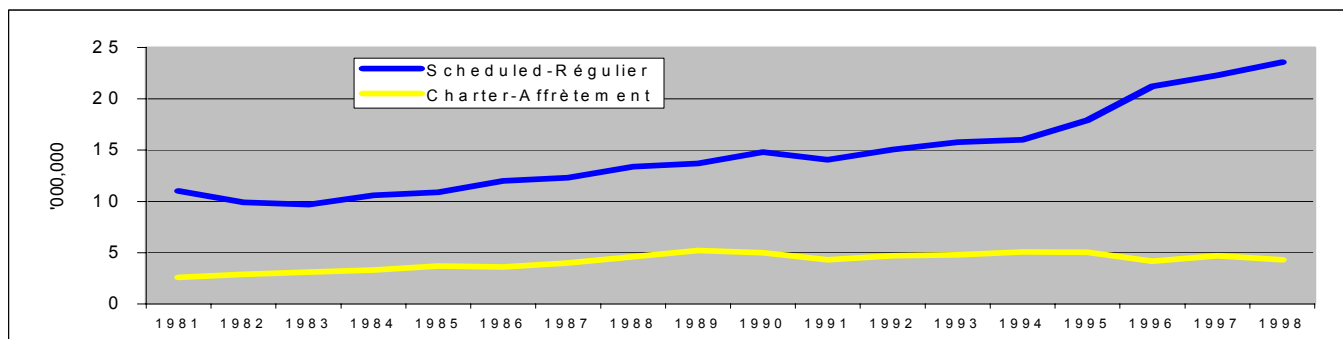
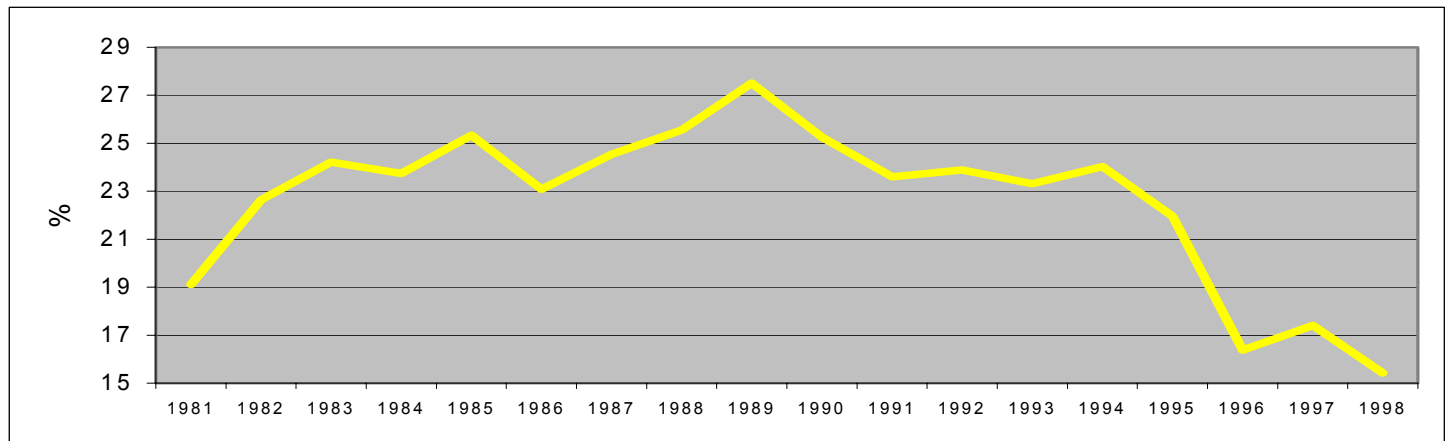


Chart 4.4 shows that international scheduled traffic far exceeds the number of passengers flying on charter flights. Charter traffic to the United States has dropped sharply since the beginning of the Open Skies treaty. Charter traffic peaked at 5.2 million passengers in 1989 (27.5% of total international traffic), and was 4.3 million passengers in 1998 (15.4% of total international traffic). (See Chart 4.5.)

Le graphique 4.4 montre que le trafic des vols internationaux réguliers dépasse largement le nombre de passagers voyageant sur les vols d'affrètement. Le trafic des vols d'affrètement aux États-Unis a fortement diminué depuis le début de l'accord Ciels ouverts. Le trafic des vols d'affrètement a atteint un sommet de 5,2 millions de passagers (27,5 % du trafic international total) en 1989, et il s'établissait à 4,3 millions de passagers (15,4 % du trafic international total) en 1998. (Voir graphique 4.5.)

Chart 4.5

International Charter Passengers as a Percentage of Total International Passengers, 1981-1998



Graphique 4.5

Pourcentage des passagers des vols d'affrètement internationaux par rapport aux passagers des vols internationaux totaux, 1981-1998

Table 4.2 presents the distribution of international charter and scheduled passengers by world area. The table shows that the proportion of charter traffic to the United States has dropped sharply in 1998 over 1997, to 1.9%. The majority of international passengers travelled on scheduled services in five of the six regions. In the Africa, Asia and United States regions, nearly 100% of passengers used scheduled services in 1998. The South was the exception, charter passengers accounting for 59.1% of the international traffic to and from this region.

Le tableau 4.2 présente la répartition de l'ensemble du trafic international, selon la région du monde, entre les passagers qui ont emprunté des vols internationaux réguliers et ceux qui ont emprunté des vols d'affrètement internationaux. Le tableau montre que la proportion du trafic des vols d'affrètement dans la région des États-Unis a fortement diminué en 1998 par rapport à 1997, pour s'établir à 1,9 %. La majorité des passagers internationaux ont voyagé sur des vols réguliers dans cinq des six régions. Dans les régions de l'Afrique, de l'Asie et des États-Unis, près de 100 % des passagers ont emprunté des vols réguliers en 1998. Le Sud était l'exception, alors que les passagers d'affrètement ont représenté 59,1 % de l'ensemble du trafic international à destination et en provenance de cette région.

The overall proportion of international passengers travelling on scheduled services rose between 1997 and 1998, from 82.6% to 84.6%, due largely to the U.S. market. The scheduled proportions within the two regions with significant charter competition, Europe and South, remained relatively stable during the same period.

La proportion globale des passagers internationaux voyageant sur les vols réguliers a augmenté entre 1997 et 1998, passant de 82,6 % à 84,6 %. Cette hausse est due principalement au marché américain. Les proportions des services réguliers dans les deux régions avec des services d'affrètement concurrentiels importants, Europe et Sud, sont demeurées relativement stables au cours de cette période.

TABLE 4.2

Distribution of International Scheduled and Charter Passengers, by World Area, 1996-1998

TABLEAU 4.2

Répartition des passagers des vols internationaux réguliers et des vols d'affrètement internationaux, selon la région du monde, 1996-1998

World Area	Scheduled Passengers			Charter Passengers			Région du monde
	Passagers des vols réguliers			Passagers des vols d'affrètement			
	1996	1997	1998	1996	1997	1998	
		%			%		
Africa	100.0	100.0	100.0	-	-	-	Afrique
Asia	99.9	99.8	99.2	0.1	0.2	0.8	Asie
Europe	73.1	70.5	71.9	26.9	29.5	28.1	Europe
Pacific	99.9	98.0	92.7	0.1	2.0	7.3	Pacifique
South	38.5	41.2	40.9	61.5	58.8	59.1	Sud
United States	94.0	93.3	98.1	6.0	6.7	1.9	États-Unis
Total	83.6	82.6	84.6	16.4	17.4	15.4	Total

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre (telephone: 1-866-500-8400; Internet: aviationstatistics@statcan.ca).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation (téléphone : 1-866-500-8400; Internet : aviationstatistics@statcan.ca).

**PUBLICATIONS AVAILABLE FROM THE TRANSPORTATION DIVISION
PUBLICATIONS DISPONIBLES À LA DIVISION DES TRANSPORTS**

Catalogue Title		\$	Titre
50-002-XIB	Surface and Marine Transport - Service Bulletin, O., Bil.	10.00	Transports terrestre et maritime - Bulletin de service, H.S., Bil.
51-004-XIB	Aviation Statistics Centre - Service Bulletin, O., Bil.	9.00	Centre des statistiques de l'aviation - Bulletin de service, H.S., Bil.
51-203-XIB	Air Carrier Traffic at Canadian Airports, A., Bil.	31.00	Trafic des transporteurs aériens aux aéroports canadiens, A., Bil.
51-204-XIE 51-204-XIF	Air Passenger Origin and Destination: Domestic Report, A., English and French editions.	32.00	Origine et destination des passagers aériens: Rapport sur le trafic intérieur, A., Éditions française et anglaise.
51-205-XIB	Air Passenger Origin and Destination: Canada/United States Report, A., Bil.	35.00	Origine et destination des passagers aériens: Rapport sur le trafic Canada/États-Unis, A., Bil.
51-206-XIB	Canadian Civil Aviation, A., Bil.	31.00	Aviation civile canadienne, A., Bil.
51-207-XIB	Air Charter Statistics. A., Bil.	31.00	Statistique des affrètements aériens, A., Bil.
52-001-XPB	Railway Carloadings, M., Bil.	77.00	Chargements ferroviaires, M., Bil.
52-216-XIB	Rail In Canada, A., Bil.	39.00	Le transport ferroviaire au Canada, A., Bil.
53F-004-XIE 53F-004-XIF	Canadian Vehicle Survey, Q., English and French editions.		Enquête sur les véhicules au Canada, T., Éditions française et anglaise.
53-215-XIB	Passenger Bus and Urban Transit Statistics, A., Bil.	30.00	Statistique du transport des voyageurs par autobus et du transport urbain, A., Bil.
53-222-XIB	Trucking in Canada, A., Bil.	39.00	Le camionnage au Canada, A., Bil.
53-223-XIE 53-223-XIF	Canadian Vehicle Survey, A., English and French editions.		Enquête sur les véhicules au Canada, A., Éditions française et anglaise.
54-205-XIB	Shipping in Canada, A., Bil.	39.00	Le transport maritime au Canada, A., Bil.

All Prices exclude sales tax

A. - Annual M. - Monthly
O. - Occasional Bil. - Bilingual
Q. - Quarterly

XIB = Electronic copy
XIE = English copy
XIF = French copy

To order a publication please telephone toll free, 1-800-267-6677 or use facsimile number 1-613-951-1584 or by Internet www.statcan.ca.

Last updated: April 2003

Symbols

... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
-- amount too small to be expressed.

Les prix n'incluent pas la taxe de vente

A. - Annuel M. - Mensuel
H.S. - Hors série Bil. - Bilingue
T. - Trimestriel

XIB = Copie électronique
XIE = Copie anglaise
XIF = Copie française

Pour obtenir une publication veuillez téléphoner sans frais, 1-800-267-6677 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584 ou par Internet www.statcan.ca.

Dernière révision: Avril 2003

Signes conventionnels

... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
-- nombres infimes.

HOW TO GET THE ECONOMIC FACTS AND ANALYSIS YOU NEED ON TRANSPORTATION!

COMMENT OBTENIR LES ANALYSES ET LES DONNÉES ÉCONOMIQUES DONT VOUS AVEZ BESOIN SUR LE SECTEUR DES TRANSPORTS

Available from the Transportation Division are...

- key financial operating statistics and commodity and/or passenger origin-destination data for the trucking, bus, marine, rail and air transport industries;
- special tabulations and analytical studies tailored to your business needs on a cost-recovery basis;
- two service bulletins providing preliminary release data, intermodal comparisons, etc.;

For further information, please contact the Aviation Statistics Centre:
telephone: 1-866-500-8400;
Internet: aviationstatistics@statcan.ca

Vous pouvez obtenir, auprès de la Division des transports...

- des données clés sur la situation financière des entreprises de transport par camion, autobus, bateau, train et avion, ainsi que sur les points d'origine et de destination des marchandises et des passagers;
- contre recouvrement des frais, des totalisations spéciales et des études analytiques répondant aux besoins de votre entreprise;
- deux bulletins de service contenant des données provisoires, des comparaisons intermodales, etc.;

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des statistiques de l'aviation :
téléphone : 1-866-500-8400;
Internet : aviationstatistics@statcan.ca

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its client in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service, which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.